

Please use the Names of God as appropriate when reciting the blessings below and do not throw this sheet away.

CHANUKAH CANDLE LIGHTING BLESSINGS

The person lighting the Chanukiah (Candelabra) stands and holds the Shamash (the candle we use to light the others) in their right hand and says the following blessings: Others present answer Amen.

ברוך אתה ה' אלקינו מלך העולם, אשר קדשנו במצותיו וצונו להדליק נר של חנוכה **Baruch** atah Adonai, Eloheinu, Melech ha'olam asher kid'shanu b'mitz'votav v'tzivanu l'had'lik neir shel Chanukah

ברוך אתה ה' אלקינו מלך העולם, שעשה נסים לאבותינו, בימים ההם בזמן הזה **Baruch** atah Adonai, Eloheinu, Melech ha'olam she'asah nisim la'avoteinu bayamim haheim baz'man hazeh.

On the first night of Chanukah or the first time we light Chanukah candles each year we add:

ברוך אתה ה' אלקינו מלך העולם, שהחיינו וקימנו והגיענו לזמן הזה **Baruch** atah Adonai, Eloheinu, Melech ha'olam shehecheyanu vekiyamanu vehigianu laz'man hazeh.

After lighting the first candle each night we sing the following whilst lighting the other candles:

HANEROT HALLALU

הנרות הללו אנחנו מדליקין על הנסים ועל התשועות ועל הנפלאות, שעשית לאבותינו על ידי כהניך הקדושים. וכל שמנת ימי חנוכה, הנרות הללו קדש הם. ואין לנו רשות להשתמש בהם, אלא לראותם בלבד, כדי להודות לשמך על נסיה ועל ישועתך ועל נפלאותיה

Hanerot hallalu
Anachnu madlikin
Al hanissim ve'al hatshu-ot
Ve'al haniflaot,
She-asita la'avoteynu
Al yedey kohanecha hak'doshim.

We light these lights
For the miracles and the wonders,
For the redemption and the battles
That you made for our forefathers
In those days at this season,
Through your holy priests.

Vechol sh'monat yemey Chanukah
Hanerot hallalu kodesh hem,
Ve-ein lanu reshut lehishtamesh bahem
Ela lirotam bilvad
Kedey lehodot leshimcha al nissecha
Ve'al yeshuatecha ve'al nifleotecha

During all eight days of Chanukah
These lights are sacred
And we are not permitted to make
Ordinary use of them,
But only to look at them;
In order to express thanks
And praise to Your great Name For Your
Your wonders, And Your salvations



tribe

www.tribeuk.com

tribe.uk

@TheTribeUK

Tribe



MA'OZ TZUR

To remember the miracle of the Maccabees defeating the Greek imperial forces and reinstating the Temple service, we sing the following song that tells the story. Read a loose translation of this at the bottom of the page.



מְעוֹז צוֹר יְשׁוּעָתִי, לֶךָ נֹאֵה לְשַׁבַּח
תִּכּוֹן בַּיִת תְּפִלָּתִי, וְשֵׁם תּוֹדָה נִזְבַּח
לַעֲת תַּחֲנִין מַטְבַּח מִצַּר הַמִּנְבַּח
אֶז אֶגְמוֹר בִּשְׁמֵי מִזְמוֹר חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ

Ma'oz Tzur Yeshu'ati, lekcha na'eh leshabe'ach.
Tikon beit tefilati, vesham toda nezabe'ach.
Le'et tachin matbe'ach mitzar hamnabe'ach.
Az egmor beshir mizmor chanukat hamizbe'ach.

רַעוֹת שְׁבַעַה נִפְשֵׁי, בְּיָגוֹן כָּחִי כָּלָה
חַיֵּי מָרְרוּ בְּקוֹשֵׁי, בְּשַׁעְבוֹד מַלְכוּת עֲגָלָה
וּבִידוֹ הַגְּדוּלָה הוֹצִיא אֶת הַסְּגָלָה
חֵיל פָּרְעָה וְכָל זָרְעוֹ יָרְדוּ כְּאֶבֶן בַּמַּצוּלָה

Ra'ot sav'ah nafshi, b'yagon kochi kala.
Chayai mareru b'koshi, beshi'bud malchut eglah.
Uvyado hag'dola hotzi et has'gulah.
Cheil par'o vechol zar'o yar'du ke'even bimtzula.

דְּבִיר קֹדְשׁוֹ הֵבִיאֵנִי, וְגַם שֵׁם לֹא שָׁקַטְתִּי
וּבֵא נוֹגֵשׁ וְהַגְּלֵנִי, כִּי זָרִים עֲבַדְתִּי
וַיֵּין רַעַל מְסַכְתִּי, כְּמַעַט שְׁעַבְרְתִּי
קֶץ בָּבֶל זְרֻבָבֶל, לְקֶץ שְׁבַעִים נוֹשַׁעְתִּי

D'vir kodsho hevi'ani, vegam sham lo shakat-ti.
Uva noges vehiglani, ki zarim avadti.
V'yein ra'al masachti, kim'at she'avarti.
Ketz Bavel Zerubavel, leketz shivim nosha-ti.

כְּרוֹת קוֹמַת בְּרוֹשׁ בִּקְשׁ, אֶגְגִּי בֶן הַמְּדַתָּא
וְנִהְיְתָה לוֹ לְמוֹקֵשׁ, וְגֵאוֹתוֹ נִשְׁבַּתָּה
רֹאשׁ יְמִינִי נִשְׂאָתָה, וְאוֹיֵב שְׁמוֹ מַחִיתָה
רֹב בָּנָיו וְקִנְיָנָיו עַל הָעֵץ תַּלִּיתָה

K'rot komat b'rosh bikesh, Agagi ben Hamd'atah.
venihyata lo lemokesh, vega'avato nishbata.
Rosh yemini niseta, ve'oyev sh'mo machita.
Rov banav vekinyanav al ha'etz talita.

יְוָנִים נִקְבְּצוּ עָלַי, אֲזַי בִּימֵי חֲשָׁמָנִים
וּפְרָצוּ חוֹמוֹת מִגְדָּלַי, וְטִמְאוּ כָּל הַשְּׁמָנִים
וּמְנוֹתָר קִנְקָנִים נַעֲשָׂה נֶס לְשׁוֹשָׁנִים
בְּנֵי בֵּינָה יְמֵי שְׁמוֹנָה קָבְעוּ שִׁיר וְרִנָּנִים

Yevanim nikbetzu alai, azai bimei Chashmanim.
Ufar'tzu chomot migdalai, vetim'u kol hash'manim.
Uminotar kankanim na'asa nes lashoshanim.
Bnei vina yemei sh'mona kav'u shir urnanim.

SUMMARY OF MA'OZ TZUR

Rock of Ages let our song
Praise Your saving power;
You amidst the raging foes;
Were our sheltering tower

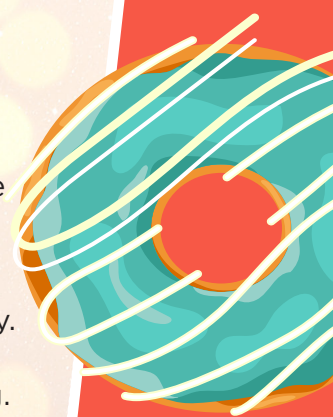
Furious they assailed us,
But Your arm availed us,
And Your word broke their sword,
When our own strength failed us.

Children of the Jewish people
Whether free or fettered
Wake the echoes of the songs
Where You may be scattered

Yours the message cheering
That the time is nearing
Which will see all people free
And tyrants disappearing

Kindling new the holy lamps,
Approved by priests in victory.
Purified the nation's shrine,
Brought to God their offering.

And His courts surrounding,
Hear in joy abounding,
Happy throngs, singing songs,
With a mighty sounding.



tribe
www.tribeuk.com



tribe.uk

@TheTribeUK

Tribe